



DEU

**Gespräch zwischen Ptaah von der  
plejarischen Föderation und «Billy»  
Eduard Albert Meier, BEAM**

**Fünfhundertdreiunddreissigster Kontakt  
Donnerstag, 5. Januar 2012, 23.04 Uhr**

**Billy** [...] Jetzt haben wir das Jahr 2012, und schon beginnen die Verschwörungstheorien wegen dem Maya-Kalender in grossem Mass Furore zu machen. Gerade heute abend wurde im Schweizer Fernsehen diesbezüglich eine Sendung ausgestrahlt, wobei diese natürlich recht schweizerisch-banal und also nicht von grossem Wert war, um wirklich eine massgebende Aufklärung über die Unsinnigkeiten der Verschwörungstheorien zu schaffen. Zum Jahr 2012 ist wohl zu sagen, dass es sich um ein ganz normales Jahr handelt, wie das auch in bezug auf die vergangenen zwei Jahrtausende der Fall war, während denen immer wieder Weltuntergänge prophezeit und diesbezüglich durch allerlei Verschwörungstheorien viele daran glaubende Menschen halbverrückt gemacht und gar in den Selbstmord und in Verbrechen getrieben wurden. Esoteriker, Sterndeutende, Hellsehende, Visionenhabende, Bibelforscher, Sektengurus, Armageddon- und andere Endzeitgläubige sowie sonstig allerlei Übergeschnappte haben jetzt aber wieder Hochkonjunktur, wobei viele horrenden finanziellen Profit daraus schlagen.

Natürlich kann nicht bestritten werden, dass seit Jahren und gegenwärtig sowie zukünftig ungeheuer wachsende Klima- und Naturkatastrophen auftreten, wie riesige Überschwemmungen und Bergstürze,

ITA

**Conversazione tra Ptaah della  
Federazione Plejaren e «Billy» Eduard  
Albert Meier, BEAM**

**Cinquecentotrentatreesimo (533°) Contatto  
Giovedì, 5 gennaio 2012 – ore 23.04**

**Billy** [...] Siamo nel 2012 e già iniziano a infuriare in grande stile le teorie del complotto per il calendario dei Maya.

Proprio stasera c'è stata una trasmissione alla televisione svizzera a tale riguardo che è stata naturalmente parecchio svizzero-banale e quindi di poco valore per fornire veramente in modo autorevole una spiegazione sull'insensatezza delle teorie del complotto. Sul 2012 c'è da dire che si tratta di un anno del tutto normale come è successo anche per i due millenni passati durante i quali sono state profetizzate più volte varie "fini del mondo" per mezzo delle teorie del complotto di ogni sorta. Tante persone che ci hanno creduto sono state portate quasi alla pazzia o spinte addirittura al suicidio e a commettere dei crimini. Esoteristi, astrologi, veggenti, visionari, studiosi della bibbia, guru settari, profeti dell'apocalisse insieme ad altri sostenitori della fine dei tempi e tutti coloro a cui ha dato di volta il cervello hanno ora di nuovo una grossa opportunità di trarre da questa situazione una massima e orrenda remunerazione economica.

Naturalmente non si può negare che da anni si sta verificando e si verificherà anche in futuro uno spaventoso aumento di catastrofi climatiche e naturali come gigantesche inondazioni, frane, potenti

gewaltige Vulkanausbrüche, verheerende Erdbeben, wie auch Seebeben, die riesenhafte Tsunamis auslösen. Und Tatsache ist auch, dass die Natur mit ihrer Fauna und Flora durch die Bedürfnisse und Unsinnigkeiten der riesigen Masse Menschheit immer mehr zerstört wird und dass urweltliche Stürme ungeheure Zerstörungen bringen.

Es ist zwar zu sagen, gemäss euren Angaben, dass 25 Prozent aller katastrophalen Geschehen auf natürliche Folgen zurückzuführen sind, dass aber die 75 Prozent aller Katastrophen-Vorkommnisse in der Natur und beim Planeten selbst der Überbevölkerung angelastet werden müssen. Und wird all das betrachtet, dann hat das Ganze nichts mit Verschwörungstheorien zu tun, sondern nur mit der Unvernunft der Erdenmenschheit, die wie ein wildes Kaninchenrudel eine unglaublich üble Überbevölkerung herangezchtet hat, durch deren Auswüchse, Bedürfnisse und unsinnige Dinge, Handlungen und Taten die Erde ausgebeutet und alles auf vielfältige Art und Weise zerstört wird. Gemäss den genauen Angaben von euch Plejaren drangsalieren heute 8,2 Milliarden Menschen das Klima, die Natur, den Planeten und alles Leben auf ihm, ganz entgegen der statistischen Schätzungslüge der Erdlinge, dass es heute, im Jahr 2012, nur 7 Milliarden seien. Doch auch das hat nichts mit den Verschwörungstheorien zu tun, die unsinniger nicht sein können, weil die Welt nicht untergehen und alles so bleiben wird, wie es ist, nur eben, dass sich durch die Masse Überbevölkerung und deren ganze Unvernunft das Ganze in den nächsten Jahren und Jahrzehnten noch steigern wird. Es kommen also weder Engel noch ein Gott oder Jesus Christus, um Armageddon heraufzubeschwören, wie auch kein Dunkelplanet, Komet, Meteor oder Asteroid usw. im Anflug ist, wodurch das Ende der Erde eingeläutet werden soll. Auch kommen keine Ausserirdische, um die Erde zu überfallen und die Menschheit zu versklaven oder auszurotten. Tatsache ist aber auch, dass keine spezielle Planetenkonstellation Unheil über die Erde bringt, wenn z.B. die SOL-Planeten wie an einer Perlenschnur in einer Linie aufgereiht sein würden, denn auch dann hätte das keinen Einfluss auf die Erde und auf all ihr Leben. Im Verhältnis zur Sonne sind alle Planeten zusammen nur wie einige wenige Staubkörnchen, die niemals eine derartige Kraft aufbrächten, dass daraus eine Katastrophe für die Erde entstehen könnte.

Solche Planetenkonstellationen, bei denen die SOL-Planeten wie auf einer geraden Linie aufgereiht

eruzioni vulcaniche, devastanti terremoti e maremoti che scatenano imponenti tsunami. Sta di fatto che anche la natura viene sempre più distrutta con la sua fauna e la sua flora a causa delle esigenze e delle assurdità dell'enorme massa umana ed è innegabile che le tempeste primordiali arrecano spaventose distruzioni.

C'è anche da dire, in base alle vostre indicazioni, che il 25 per cento di tutti gli eventi catastrofici sono da ricondursi a cause naturali, ma che il 75 per cento di tutte le catastrofi e gli eventi che riguardano la natura e lo stesso pianeta, devono essere imputati alla sovrappopolazione. Osservando il tutto, ciò non ha nulla a che fare con le teorie del complotto, bensì soltanto con l'irragionevolezza dell'umanità terrestre che a mo' di branco di conigli selvatici ha generato un'incredibile e devastante sovrappopolazione che, a causa dei suoi eccessi, bisogni, cose insensate e azioni, sfrutta e distrugge in vari modi tutta la Terra. Secondo le precise indicazioni di voi Plejaren sono 8,2 miliardi di esseri umani che oggi tormentano il clima, la natura, il pianeta e tutta la vita che esso ospita, contrariamente alle stime bugiarde dei governi terrestri secondo i quali nell'odierno 2012 si conterebbero solo 7 miliardi di persone. Ma anche questo non ha nulla a che fare con le teorie del complotto che più insensate non possono essere, poiché non verrà la fine del mondo e tutto rimarrà com'è, con la differenza che a causa della massiccia sovrappopolazione e di tutta la sua irragionevolezza, tutto si accentuerà nei prossimi anni e decenni. Quindi, non verranno né angeli, né un dio o un Gesù Cristo per scongiurare l'armageddon, come non vi sono in movimento comete, meteoriti, asteroidi o un pianeta oscuro che dovrebbero preannunciare la fine del mondo. Non verranno neanche gli extraterrestri a invadere la Terra per rendere schiava l'umanità o per annientarla. Inoltre è una realtà che nessuna particolare costellazione planetaria può portare disastri sulla Terra, neanche se ad esempio i pianeti del sistema solare si trovassero allineati come le perle di una collana; anche in questo caso questi pianeti non avrebbero nessuna influenza sulla Terra e sull'intera vita. Nei confronti del Sole tutti i pianeti messi assieme non sono altro che pochi granelli di polvere; anche se messi uno sull'altro non sarebbero mai in grado di generare tanta forza da scatenare una catastrofe sulla Terra.

Costellazioni planetarie del genere, dove i pianeti del sistema solare si sono trovati allineati su una linea

waren, hat es schon viele gegeben, und zwar ohne dass dadurch auf der Erde jemals irgendwelche Katastrophen oder sonstige Veränderungen hervorgerufen worden wären. Im Jahr 2012 kommen auch keine apokalyptische Reiter, die Tod und Verderben bringen würden, wie auch nicht der Gabelfritze, der rundweg nur von Wahngläubigen erphantasierte Teufel, auf der Erde sein Regiment zu führen beginnt. Also erweist sich, dass alles, was sich im Jahr 2012 ergeben wird, reine Geschehen und Vorkommnisse sein werden, die einerseits in ihrem Ursprung rein und allein durch die Natur bedingt sind, oder die im grösseren Teil durch die ungeheure Masse der menschlichen Überbevölkerung zerstörend der Natur und dem Planeten aufgezwungen werden, wodurch diese mit ungeheuren und vielfältigen Katastrophen reagieren.

Und letztlich ist das Wort noch auf die Sonne zu bringen, weil auch in bezug auf diese für das Jahr 2012 schwachsinnige Verschwörungstheorien kursieren, wie z.B. in der Weise, dass sie so aufglühen und derart mächtig ihre Strahlen ausschleudern soll, dass sie auf der Erde hitzemässig apokalyptische Zustände auslösen und die Menschheit vernichten würde. Ein weiterer diesbezüglicher Schwachsinn besagt, dass elektromagnetische Strahlen der Sonne auf der ganzen Erde alle Kraftwerke und elektrischen sowie elektronischen Apparate, Geräte und Maschinen usw. ausser Kraft setzen würden, wodurch ein Armageddon entstünde usw. Tatsache ist jedoch, dass auch diesbezüglich alles nur auf idiotischen Verschwörungstheorien beruht, die keinerlei Wahrheitsgehalt aufweisen und nur darauf ausgerichtet sind, jenen, welche den Unsinn glauben, Angst einzujagen, um sie dann finanziell ausbeuten zu können. Diesbezüglich stehen all die Sektengurus von Endzeitsekten an vorderster Front, wie aber auch jene, welche profit-süchtig in ihrer krankhaften Blödheit Bücher und Schriften voller Verschwörungstheorien verfassen, jedoch in ihrer Schläue damit horrend Geld verdienen. Bezüglich all der schwachsinnigen Behauptungen, die sich auf apokalyptische Geschehen auf der Sonne beziehen, ist zu sagen, dass auch in dieser Hinsicht nichts Aussergewöhnliches geschehen und also auch am 21. Dezember 2012 kein Weltuntergang oder dergleichen stattfinden wird.

Also bezieht sich der Maya-Kalender auch in bezug auf die Sonne nicht auf ein Ende der Welt resp. auf einen Weltuntergang. Was sein kann, ist die Tatsache, dass sich bei der Sonne ihr elfjähriger Zyklus rundet,

retta, ce ne sono già state molte, senza che per questo si siano mai verificate delle catastrofi sulla Terra o abbiano provocato altri cambiamenti. Nel 2012 non si presenterà nessun Cavaliere dell'Apocalisse che dovrebbe portare morte e distruzione e neanche Belzebù, il diavolo inventato di sana pianta dai credenti folli che inizierebbe ad instaurare il suo regime sulla Terra.

Quindi è dimostrato che tutto quello che succederà nel 2012 non saranno altro che puri avvenimenti che, da un lato sono originati e causati esclusivamente dalla natura, o vengono in gran parte imposti in maniera distruttiva e al pianeta stesso per via dell'enorme massa della sovrappopolazione umana, reagendo con spaventose catastrofi di ogni genere.

E infine c'è da spendere una parola ancora sul Sole in quanto anche a tale proposito circolano stupide teorie del complotto come per esempio quella che sostiene che esso dovrebbe avvampare in maniera tale da lanciare raggi talmente potenti da creare sulla Terra situazioni apocalittiche "roventi" che distruggerebbero l'umanità. Un'altra scemenza in merito sostiene che i raggi elettromagnetici solari metterebbero fuori uso centrali elettriche, apparecchi, strumenti e macchinari elettrici ed elettronici ecc. su tutta la Terra creando così un armageddon. In realtà però anche in questo caso tutto si basa su teorie del complotto idiote e prive di contenuto veritiero, che hanno solo lo scopo, per chi crede a queste idiozie, di incutere paura in modo da poterla poi sfruttare economicamente. A tal proposito sono in prima fila tutti i guru settari e tutte le sette che profetizzano la fine del mondo così come coloro che, nella loro patologica stupidità e per trarne profitto scrivono libri e articoli pieni di teorie del complotto solo per fare un sacco di soldi con le loro furbizie. A proposito di tutte le stupide affermazioni che si riferiscono agli avvenimenti apocalittici del sole, c'è da dire che anche a tale riguardo non succederà nulla di straordinario, per cui il 21 dicembre 2012 non avrà luogo la fine del mondo o cose del genere.

Quindi anche il calendario dei Maya non fa riferimento, per quanto riguarda il sole, ad una fine del mondo o fine dei tempi. Quello che realmente può succedere è che sta per concludersi il suo ciclo

bei dem die Sonnentätigkeit wieder einen Höhepunkt erreichen soll, folglich sich also die Sonneneruptionen wieder mehren können, die während den letzten 10 Jahren viel geringer waren. Die Tatsache, dass sich im Herbst 2012 und im Frühling 2013 die Sonnen-tätigkeit wieder steigern soll, hat also einen ganz natürlichen Ursprung im elfjährigen Sonnentätigkeits-Rhythmus. Durch eine stark vermehrte Sonnentätigkeit kann es zwar geschehen, dass auf der Erde durch elektro-magnetische Einflüsse aus den stärkeren Sonnenausbrüchen resp. Sonneneruptionen die Elektrik und die Elektronik nachteilig beeinflusst und ausser Betrieb gesetzt werden können. Dies wird aber, wenn es so sein sollte, nur gebietsweise, jedoch nicht auf der ganzen Erde geschehen. Grössere Ausfälle in bezug auf elektrische und elektronische Anlagen könnten zwar wohl zu katastrophalen Zuständen führen, wobei auch die weltweite Kommunikation-smöglichkeit in Mitleidenschaft gezogen würde, und zwar speziell durch den Ausfall der Kommunikation-satelliten. Da vieles vom elektrischen Strom abhängig ist, wie eben auch die Kochzubereitung von Nahrung, so kann mit etwas Vorsorge dieses Problem gelöst werden, z.B. durch einen Holzkochherd oder ein Garsechaud usw., was nicht allzuviel Kosten verursacht. Sollte so ein Gebiet vom Stromausfall betroffen werden, dann kann also zumindest in dieser Beziehung etwas vorgesorgt werden. Dies jedoch ist nur eine Vorbauungsmassnahme, wobei jedoch zu verstehen ist, dass ein weiträumiger und katastrophen-gleicher Stromausfall wohl nicht zu erwarten ist, denn wenn die Sonne bei ihrem elfjährigen Zyklus tatsächlich, was fraglich ist, wieder eine verstärkte Tätigkeit aufnimmt, dann wird es wohl so sein wie immer, ohne dass ein Weltuntergang oder sonstig endzeitlich bedingte ungeheure Katastrophen in Erscheinung treten. Beim elfjährigen Zyklus steigt oder fällt die Anzahl der Sonnenflecken wie auch die Sonnentätigkeit. Die 11 Jahre sind wiederum die Hälfte eines zweiund-zwanzigjährigen anderen Zyklus in bezug auf magnetische Intervalle, innerhalb deren die Pole der Sonne sich einmal umkreisen. So habe ich das von dir kürzlich bei einem privaten Gespräch gelernt. Du hast auch gesagt, dass im kommenden Herbst und zu Beginn des Frühling 2013 das Ende des elfjährigen Zyklus vielleicht in eine Ruhephase eingeordnet sein kann, weil der ausbleibende Strahlenstrom und die verringerte Sonnenaktivität in der Nähe der Sonnenpole darauf hindeuten würden, dass sich die Sonne einer längeren Ruhepause nähern könne.

undecennale l'attività solare potrebbe raggiungere di nuovo il culmine. Possono di conseguenza intensificarsi di nuovo le eruzioni solari che negli ultimi dieci anni sono state molto più deboli. Il fatto che nell'autunno del 2012 e nella primavera del 2013 dovrebbe nuovamente intensificarsi l'attività solare ha quindi un'origine del tutto naturale da ricondursi al ritmo undecennale dell'attività del sole. A causa di tale attività fortemente aumentata può certamente succedere che per gli influssi elettromagnetici provenienti da eruzioni più forti, possono venir messe fuori uso l'elettricità e l'elettronica sulla Terra. Questo però, sempre se succederà, interesserà solo alcune zone e non tutta la Terra. Sospensioni di maggiore entità riguardo a impianti elettrici ed elettronici potrebbero portare di certo a delle situazioni catastrofiche, compromettendo anche la possibilità di poter comunicare in tutto il mondo, specialmente per i guasti ai satelliti adibiti alle telecomunicazioni. Siccome molte cose dipendono dall'energia elettrica, come appunto la preparazione dei pasti, si può risolvere questo problema con delle misure preventive, come ad esempio con una cucina a legna, a gas ecc., che hanno dei costi contenuti. Se una zona dovesse essere colpita da un'interruzione di corrente, possono almeno in tal senso essere adottate delle prevenzioni. Ciò comunque è solo una misura preventiva da aspettarsi in caso di un'estesa interruzione della corrente in quanto dovesse il Sole, durante il suo ciclo undecennale, riprendere realmente un'attività più forte – cosa non sicura – tale attività si svolgerà come sempre senza che ci sia una fine del mondo o che si manifestino altre spaventose catastrofi escatologiche. Durante un ciclo undecennale aumenta o diminuisce il numero delle macchie solari, come anche l'attività solare stessa. Gli undici anni rappresentano di nuovo la metà di un altro ciclo di ventidue anni che si fonda su intervalli magnetici durante i quali i poli solari orbitano attorno a sé stessi per una volta invertendosi. Questo l'ho imparato da te recentemente durante un colloquio privato. Mi hai anche detto che il prossimo autunno e all'inizio del 2013 la fine del ciclo undecennale potrebbe entrare forse in una fase di quiescenza dato che il mancato flusso dei raggi e la diminuita attività solare vicino ai poli solari indicherebbero che il Sole potrebbe avvicinarsi ad una pausa di quiescenza prolungata.

Obwohl sich bis Ende 2012 der 24. aktuelle Sonnenzyklus seinem erwarteten Maximum nähert, so hast du erklärt, zeige sich, dass im Sonneninnern und auf der Sonnenoberfläche sowie in der Korona die Aktivität während des nächsten, des 25. Sonnenzyklus stark reduziert sein werde. Der Zyklus könne unter Umständen sogar ganz ausbleiben.

Die Verschwörungstheorien in bezug auf die Sonne, so also die Befürchtungen und Katastrophenszenarien einer bis anhin ungeahnten und ungeheuren Sonnenaktivität im Jahr 2012 oder um dieses Jahr herum, könnten sich also genau ins Gegenteil drehen. Würde dies geschehen, dann könnte – ausdrücklich könnte – ein Minimum der Sonnentätigkeit auf der Erde zu einer «kleinen Eiszeit» führen, wobei dann mit dieser unter Umständen Jahrzehnte zu rechnen wäre. Du hast gesagt, dass es sich um eine un-gewöhnliche und unvorhergesehene Entwicklung handle, wobei diese aufweise, dass «drei völlig unterschiedliche Facetten der Sonne in die gleiche Richtung weisen». Dies, so hast du erklärt, könne ein Zeichen dafür sein, dass der Sonnenzyklus in eine Ruhephase eintrete. So kann man also rätseln, ob der derzeitige Rückgang der Sonnenaktivität eventuell ein sogenanntes «Maunder Minimum» ankündigt. Gegenteilig sind «solare Maxima» mit einigen Jahren relativ kurzlebig, wobei es jedoch meist zu gewaltigen Sonneneruptionen kommt. «Solare Minima», bei denen die Sonnenaktivität stark reduziert ist, können hingegen viele Jahre oder gar mehrere Jahrzehnte anhalten. Das dafür bekannteste Beispiel ist das «Maunder Minimum» im 17. Jahrhundert, das volle 70 Jahre dauerte und mit dem Höhepunkt der sogenannten «kleinen Eiszeit» zwischen dem 15. und 19. Jahrhundert einherging. Was du noch erklärt hast war, dass bisher noch keine Anzeichen des 25. Zyklus zu erkennen seien, weshalb alles darauf hindeute, dass sich dieser Zyklus bis zu den Jahren 2021 und 2022 verzögern könne, wobei gar möglich sei, dass er überhaupt nicht einsetze. Du hast auch einen Trend langan dauernder, sich abschwächender Sonnenflecken festgestellt, woraus du schliesst, dass während des nächsten Zyklus die Sonneneruptionen derart schwach sein werden, dass es kaum oder überhaupt keine Sonnenflecken geben wird.

### Ptaah

31. Das entspricht alles meinen Worten, Erklärungen und Feststellungen, wie ich sie dir letzthin privaterweise genannt habe.

Nonostante entro la fine del 2012 l'attuale 24° ciclo solare si stia avvicinando al suo massimo previsto, così mi hai spiegato, ci sono le avvisaglie che all'interno del sole, sulla sua superficie e anche nella sua corona l'attività del prossimo 25° ciclo solare sarà fortemente ridotta. Il ciclo potrebbe, in date circostanze, addirittura venire a mancare del tutto.

Le teorie del complotto sul Sole, cioè i temuti scenari catastrofici di un'inimmaginabile e gigantesca attività solare nel 2012 e tra il 2012 ed il 2013 potrebbero quindi trasformarsi addirittura nel loro esatto contrario. Se dovesse ridursi al minimo l'attività solare potrebbe, e sottolineo potrebbe, portare la Terra verso una «piccola era glaciale» che si protrarrebbe anche per decenni. Tu hai detto che si tratta di uno sviluppo insolito e imprevedibile che dimostrerebbe come «tre sfaccettature del Sole completamente differenti tra di loro indichino la stessa direzione». Questo potrebbe, così mi hai spiegato, essere un segnale che il ciclo solare starebbe per entrare in una fase di quiescenza. Così si può tirar a indovinare se l'attuale riduzione dell'attività solare possa eventualmente annunciare un cosiddetto «minimo di Maunder». Al lato opposto si trovano i «Solar Maximum» relativamente brevi che durano alcuni anni, durante i quali si arriva però a potenti eruzioni solari. I «minimi solari», caratterizzati da un'attività solare molto ridotta, possono invece durare molti anni o addirittura parecchi decenni. L'esempio più noto a tale proposito è il «minimo di Maunder» del XVII secolo che è durato ben 70 anni raggiungendo il culmine con la cosiddetta «Piccola era glaciale», avvenuta tra il XV ed il XIX secolo. Quello che hai inoltre spiegato è che finora non ci sarebbero ancora state le avvisaglie del 25° ciclo che indicherebbero come tale ciclo potrebbe ritardare fino al 2021-2022, ma potrebbe anche succedere che non si verifichi affatto. Hai inoltre constatato che le macchie solari tendono a durare a lungo e ad indebolirsi, da cui deduci che durante il prossimo ciclo le eruzioni solari saranno talmente deboli che le macchie solari saranno molto contenute o del tutto assenti.

### Ptaah

31. Tutto corrisponde alle mie parole, alle mie spiegazioni ed osservazioni, come te le ho esposte di recente in forma privata.

32. Du bist wirklich ein guter Zuhörer und vermagst alles so wiederzugeben, wie es dir gesagt wird.

**Billy** Lassen wir uns also überraschen was kommen wird. Was mich nun aber noch interessiert ist, inwieweit eigentlich die Erdfremden, die ja offenbar in drei Gruppen aufgeteilt sind, sich gegenüber euch benehmen, da ihr ja keine Kontakte mit ihnen pflegen wollt?

#### **Ptaah**

33. Gemäss unseren Direktiven haben wir uns vor ihnen bis zum heutigen Tag ferngehalten und werden dies auch zukünftig tun.

34. Wie wir uns gegenüber allen irdischen Ortungsapparaturen und Ortungsgeräten jeglicher Art abschirmen, wenn ich das in so einfacher Form sagen darf, so tun wir dies auch den Erdfremden gegenüber.

35. Die Schutzschilde unserer Fluggeräte sind derart konzipiert, dass sie in keiner Weise durchdrungen und unsere Fluggeräte also nicht geortet werden können.

36. Dies ist auch so, wenn wir die Sichtschirme der Fluggeräte offenhalten, folgedem sie gesichtet werden können.

37. Das reicht aber niemals aus, um unsere Fluggeräte anzupeilen oder sie gar registrieren zu können.

38. So konnten bisher die im irdischen Raum operierenden Erdfremden, die trotz ihrer Dreiaufteilung eine Einheit bilden, bis anhin keine Möglichkeit finden, unsere Existenz feststellen zu können, denn ihre gesamten technischen Errungenschaften reichen nicht dazu aus und sind uns weit unterlegen.

39. Dies trifft natürlich auch auf die gesamte diesbezügliche irdische Technik zu, die noch sehr weit unter jener angeordnet ist, welche die Erdfremden benutzen.

40. Da sie, wie auch die Erdenmenschen, aber durch die irdischen Medien wie Television, Radio, Zeitungen und Zeitschriften usw. darum wissen, dass du mit uns Kontakt pflegst, weil dies so berichtet wurde, wurdest du sowohl von den Erdfremden wie auch von irdischen Militärs, Behörden und Geheimdiensten über lange Zeit beobachtet, wohl in der Hoffnung, dass sie dadurch sich selbst unsere

32. Sei veramente un buon ascoltatore e riesci a riportare tutto come ti è stato riferito.

**Billy** Allora lasciamoci sorprendere da ciò che verrà. Quello che per il momento mi interessa ancora sapere è come si comportano in realtà gli "estranei" venuti sulla Terra che, a quanto pare, sono divisi in tre gruppi e come si comportano nei vostri confronti, dato che non volete avere nessun contatto con loro.

#### **Ptaah**

33. Secondo le nostre direttive ci siamo tenuti lontani fino ad oggi e lo faremo anche in futuro.

34. Come ci schermiamo da qualsiasi apparecchio e strumento di localizzazione terrestre, se posso dirla con parole semplici, la stessa cosa la facciamo nei confronti di questi "estranei".

35. Gli scudi protettivi dei nostri veicoli volanti sono concepiti in modo tale da non poter essere penetrati in alcun modo e quindi non possono nemmeno essere localizzati.

36. Questo avviene anche quando teniamo aperti gli schermi visivi dei nostri veicoli che di conseguenza non possono essere avvistati.

37. Ciò però non basta in alcun modo per rivelare la posizione dei nostri mezzi volanti o per poterli addirittura registrare.

38. Questi estranei giunti sulla Terra operano nello spazio terrestre e malgrado siano divisi in tre gruppi formano un'unità. Finora non hanno trovato nessuna opportunità di accorgersi della nostra esistenza poiché tutte le loro conquiste tecnologiche non sono sufficienti per farlo e in più sono di gran lunga inferiori alle nostre.

39. Ciò vale naturalmente anche per quanto concerne l'intera tecnologia terrestre che è ancora molto arretrata rispetto a quella utilizzata da questi estranei giunti sulla Terra.

40. Ma siccome, come del resto anche gli uomini della Terra, questi vengono informati dai media, come la televisione, la radio, i giornali, le riviste ecc. del fatto che tu sei in contatto con noi, proprio per questo sei stato controllato per molto tempo sia da questi estranei, sia dai militari, sia dalle autorità e dai servizi segreti terrestri nella speranza di poter dimostrare così a loro stessi la nostra esistenza e i

Existenz und unsere Kontakte mit dir beweisen könnten.

41. Dies vermochten sie aber bis zum heutigen Zeitpunkt nicht zu tun, wie es ihnen aber auch nie gelingen wird, weil sie einer solchen Technik nicht mächtig sind und folglich die diesbezüglich bestehende Diskrepanz nicht anzugleichen vermögen.

42. Wie alle ihre Bemühungen in bezug auf Erkenntnisse hinsichtlich unserer Existenz für sie ergebnislos und nutzlos waren, so wird es auch bleiben.

**Billy** Dann könnten verschiedene der über Jahrzehnte beobachteten unbekanntes Fluggeräte, die wir über unserem Center sowie in dessen Umgebung gesehen haben, also ebenso von jenen Erdfremden gewesen sein, wie das auch schon der Fall war an meinem früheren Wohnort in Hinwil und Umgebung?

#### **Ptaah**

43. Das war tatsächlich mehrmals der Fall, und wenn du uns danach gefragt hättest, dann hätten wir dir darüber auch Auskunft erteilen können, so wie wir es auch immer getan haben, wenn unsere Fluggeräte im Centergebiet oder auch anderswo im Einsatz waren, beobachtet wurden und du dich danach erkundigt hast.

**Billy** Da ich ja nichts davon wusste, dass diese Erdfremden mich beobachten und auch nach euch Ausschau hielten, kam es mir auch nicht in den Sinn, danach zu fragen. Eigentlich wäre es ja auch an euch gewesen, mich darüber zu informieren.

#### **Ptaah**

44. Dafür bestand kein Bedürfnis, denn ein solches besteht immer nur dann, wenn du in bezug auf irgendwelche Dinge Fragen stellst, oder wenn wir finden, dass du über bestimmte und wichtige Geschehnisse und Vorkommnisse sowie hinsichtlich besonderer Wichtigkeiten informiert sein musst.

45. Was sich an Dingen in allgemeinen Gesprächen ergibt, das ist wieder ein anderer Fall.

nostris contatti con te.

41. Ma fino ad oggi non ci sono riusciti e non ci riusciranno mai, perché non sono ancora all'altezza di una simile tecnica e quindi non possono in questo caso sopperire ad un tale divario.

42. Allo stesso modo sono stati inutili e vani finora tutti i loro sforzi per acquisire conoscenze circa la nostra esistenza e resteranno tali anche in futuro.

**Billy** Allora alcuni veicoli volanti sconosciuti che da decenni sono stati osservati ed avvistati sopra il nostro centro e anche nei suoi dintorni, potrebbero essere stati di questi estranei venuti sulla Terra, come successe già in passato presso la mia abitazione di Hinwil e nei suoi dintorni?

#### **Ptaah**

43. Infatti è questo che è successo molte volte. Se tu ci avessi chiesto qualcosa a tale proposito noi avremmo potuto darti delle spiegazioni, come abbiamo sempre fatto quando le nostre astronavi erano in azione nei paraggi del centro o anche altrove e tu mi chiedevi di volta in volta delle spiegazioni.

**Billy** Dal momento che non sapevo che questi estranei mi osservassero e tenessero d'occhio anche voi, non mi è venuto neanche in mente di fare delle domande a tale proposito. In realtà sarebbe toccato a voi darmi delle informazioni.

#### **Ptaah**

44. Non ce n'era alcun bisogno, perché ciò è necessario sempre solo quando tu ci fai delle domande su certe cose, oppure quando noi siamo del parere che devi essere informato su determinati avvenimenti o cose di una certa importanza.

45. Ciò che emerge dai colloqui generali è un caso ancora diverso.

**Billy** Natürlich – immer das gleiche. Wenn etwas für euch nicht wichtig ist, dass darüber offen gesprochen wird, dann hat es auch für mich nicht wichtig zu sein.

**Ptaah**

46. Dieser Tatsache warst du dir aber bewusst.

**Billy** Dann Schwamm drüber; wie steht es denn damit, dass mich auch die Erdlinge beobachtet haben, eben die diversen Militärs und Geheimdienste sowie jene Gruppierung in Südamerika, die aus geflüchteten NAZI-Ingenieuren hervorgegangen ist, die in Deutschland und dann später in den USA und in Südamerika Flugscheiben gebaut hat? Davon wusste ich zwar, doch gibt es da noch etwas Besonderes, insbesondere, ob noch heute solche Flugscheiben hergestellt werden und rund um die Welt herumkurven?

**Ptaah**

47. An allem hat sich bis heute nichts geändert, auch nicht daran, dass gewisse Staaten im selben Rahmen weiterarbeiten und dass weiterhin an der durch die Kriegssieger erbeuteten NAZI-Fluggeräte-Technologie weitergearbeitet wird, wie das auch viele Nachkommen der NAZI-Ingenieure tun, die sich als Ingenieure ausbilden liessen und ebenfalls an den NAZI-Techniken in bezug auf Flugscheiben usw. arbeiten und gute Erfolge aufzeigen können.

**Billy** Hauptsächlich im südamerikanischen Raum, aber wohl nicht nur in einem Staat, oder?

**Ptaah**

48. Das ist richtig.

**Billy** Naturalmente succede sempre così. Quando voi ritenete che non è importante parlarne apertamente allora non deve essere importante neanche per me.

**Ptaah**

46. Di questo fatto tu ne eri però consapevole.

**Billy** Allora cancelliamo tutto; che mi dici del fatto che sono stato osservato anche dai terrestri, cioè da alcuni militari, dai servizi segreti e anche da quel gruppo composto da ingegneri nazisti scappati in Sudamerica che avevano costruito dei dischi volanti in Germania e in seguito negli USA e in Sudamerica? Ero a conoscenza di qualcosa del genere, ma vorrei sapere se ci sono altri particolari, specialmente se ancora oggi vengono fabbricati questi dischi volanti e se girino ancora per il mondo?

**Ptaah**

47. Da allora non è cambiato nulla, compreso il fatto che certi stati continuano a lavorare in questo ambito e che si continua a lavorare ancora sulla tecnologia di tali velivoli catturata dai vincitori ai nazisti; ci sono anche tanti discendenti di questi ingegneri nazisti, a loro volta diventati ingegneri, che stanno lavorando sulle tecnologie naziste relative ai dischi volanti ecc., dimostrando anche buoni risultati.

**Billy** Specialmente nell'area sudamericana e non solo in uno Stato giusto?

**Ptaah**

48. Giusto.

**Die FIGU hat zwei neue YouTube Kanäle, auf denen ihr mehr über Billy, die Plejaren und die Schöpfungsenergielehre erfahren könnt:**

Deutsch:  
**FIGU**

Michael von Hinterschmidrüti @michaelvoigtlaender9492  
<https://www.youtube.com/channel/UCvrDwu4PdnaX328s7n0PWVg>

Englisch:  
**FIGU**

Michael from Hinterschmidrueti @michaelvoigtlaender4347  
[https://www.youtube.com/channel/UCVRSWBSZ7LszV1y7rIJ\\_dHA](https://www.youtube.com/channel/UCVRSWBSZ7LszV1y7rIJ_dHA)

Neutrale Informationen zur aktuellen Lage und zu anderen wichtigen Themen:

**FIGU**

Sonderausgabe Zeitzeichen:  
<https://www.figu.org/ch/verein/periodika/zeitzeichen>

**La FIGU ha due nuovi canali YouTube sui quali potete scoprire di più su Billy, i Plejaren e l'insegnamento sull'Energia della Creazione:**

Tedesco:  
**FIGU**

Michael von Hinterschmidrüti @michaelvoigtlaender9492  
<https://www.youtube.com/channel/UCvrDwu4PdnaX328s7n0PWVg>

Inglese:  
**FIGU**

Michael from Hinterschmidrueti @michaelvoigtlaender4347  
[https://www.youtube.com/channel/UCVRSWBSZ7LszV1y7rIJ\\_dHA](https://www.youtube.com/channel/UCVRSWBSZ7LszV1y7rIJ_dHA)

Informazioni neutrali sulla situazione attuale e su altri argomenti importanti:

**FIGU**

Edizione speciale Zeitzeichen:  
<https://www.figu.org/ch/verein/periodika/zeitzeichen>

**Tradotto in lingua italiana** nell'anno 2012 da Irma Ausserhofer, controllato da Davide Turla e revisionato nell'anno 2025 da Giovanni Capelli e pubblicato sul sito FIGU-Landesgruppe ITALIA <https://it.figu.org>

**Clausola di esclusione di responsabilità:**

Questo testo è il risultato di una traduzione effettuata dal tedesco all'italiano. L'Associazione **FIGU**, che ha sede centrale in Svizzera, **non è responsabile di eventuali errori ivi contenuti**. La responsabilità della traduzione ricade esclusivamente sui traduttori della **FIGU-Landesgruppe Italia (FLIT)**, che da sempre adotta la massima attenzione e professionalità per elaborare traduzioni con il più alto livello di correttezza possibile. A tal fine, il testo è comunque presentato in versione bilingue, con a fronte l'originale in tedesco, di cui la **FLIT garantisce la conformità all'originale**.

**Il copyright dell'autore del testo originale si estende anche alla traduzione in italiano.**

**FIGU-Landesgruppe ITALIA**

e-mail: [info@it.figu.org](mailto:info@it.figu.org)

website: <https://it.figu.org>

**COPYRIGHT und URHEBERRECHT 2026** bei «Billy» Eduard Albert Meier, «Freie Interessengemeinschaft Universell», Semjase Silver Star Center, 8495 Schmidrüti, Schweiz. Kein Teil dieses Werkes, keine Photos und sonstige Bildvorlagen, keine Dias, Filme, Videos und keine anderen Schriften oder sonstige Materialien usw. dürfen ohne schriftliche Einwilligung des Copyrightinhabers in irgendeiner Form (Pho#tokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren), auch nicht für Zwecke der Unterrichtsgestaltung usw., reproduziert oder unter Verwen#dung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Veröffentlicht auf [www.FIGU.org](http://www.FIGU.org) durch: «Freie Interessengemeinschaft Universell», Semjase Silver Star Center, Hinterschmidrüti 1225, 8495 Schmidrüti, Schweiz

**COPYRIGHT e DIRITTI D'AUTORE 2026** di «Billy» Eduard Albert Meier, «Freie Interessengemeinschaft Universell», Semjase Silver Star Center, 8495 Schmidrüti, Svizzera. Nessuna parte di quest'opera, nessuna fotografia o altra immagine, nessuna diapositiva, film, video o altri scritti o materiali ecc., possono essere riprodotti senza il consenso scritto del titolare del copyright in nessuna forma (fotocopie, microfilm o qualsiasi altro metodo), neanche per scopi didattici ecc., né possono essere elaborati, duplicati o distribuiti usando sistemi elettronici.

Pubblicato su [www.FIGU.org](http://www.FIGU.org) da: «Freie Interessengemeinschaft Universell», Semjase Silver Star Center, Hinterschmidrüti 1225, 8495 Schmidrüti, Svizzera.